

KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK

KLARSTEIN

St. Gallen II

Uhrenbeweger

Watch Winder

Estuche giratorio para relojes

Tourne-montre

Caricatore Orologio

10036166 10036167 10036168 10036169

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Geräteübersicht 4
 Bedienung 5
 Programme 6
 Hinweise zur Entsorgung 6

English 7
 Français 11
 Español 15
 Italiano 19

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------|---|
| Artikelnummer | 10036166, 10036167, 10036168, 10036169 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

HERSTELLER

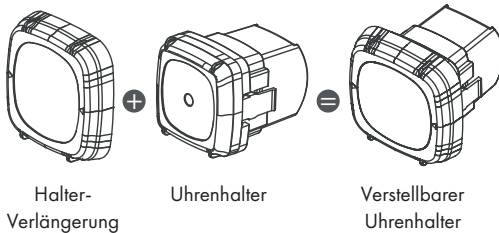
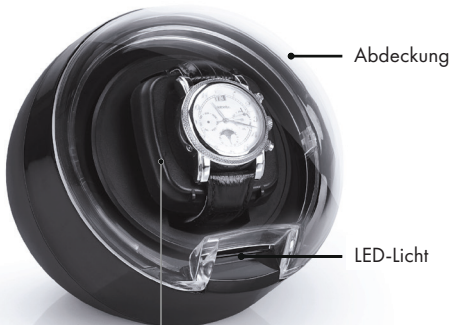
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

SICHERHEITSHINWEISE

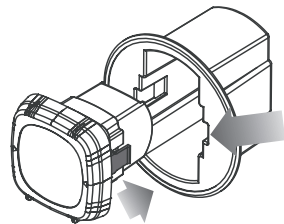
- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie es aus.
- Entfernen Sie das Netzteil, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Uhrenbeweger ausgeschaltet ist, bevor Sie versuchen, den Uhrhalter herauszuziehen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Uhren einsetzen oder herausnehmen.
- Schütteln Sie den Uhrenbeweger nicht, wenn er in Betrieb ist.
- Nehmen Sie die Uhr nicht heraus, wenn sich der Uhrenbeweger dreht.

GERÄTEÜBERSICHT

Hinweis: Der Anschluss für das Netzteil befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



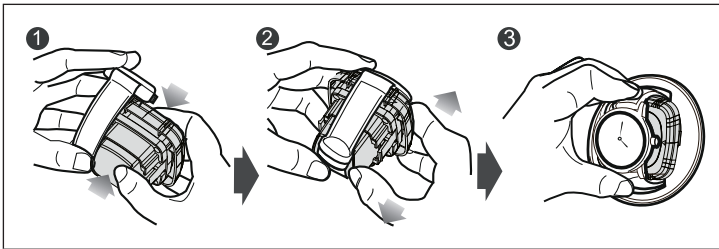
Stecken Sie bei der Verwendung größerer Armbanduhren die Uhrhalterverlängerung auf den Uhrhalter.



Setzen Sie den Uhrhalter in den Uhrenbeweger ein. Drücken Sie, bis Sie ein „KLICK“ hören, d. h., dass er sicher im Uhrenbeweger sitzt.

BEDIENUNG

- Stecken Sie das Netzteil in den Netzteil-Anschluss und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Öffnen Sie die Frontabdeckung und halten Sie den Uhrenhalter mit Zeigefinger und Daumen an den beiden mit zwei Pfeilen markierten Seiten der Halterung fest. Ziehen Sie den Uhrenhalter mit etwas Kraft heraus.
- Setzen Sie die Uhr auf den Halter, indem Sie die Feder auf der Rückseite des Halters eindrücken, dann legen Sie die Uhr um den Halter und lassen die Feder los.
- Sobald die Uhr auf dem Halter sitzt, setzen Sie den Halter wieder in den Uhrenbeweger ein. Drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören, d. h. die Uhr sitzt sicher im Uhrenbeweger.



- Drücken Sie die Rotationstaste, um die Aufzugsrichtung im Uhrzeigersinn (Clockwise), gegen den Uhrzeigersinn (Counterclockwise) oder Auto (in beide Richtungen) auszuwählen.



Auto



Counterclockwise



Clockwise

- Drücken Sie die TPD-Touch-Taste, um die gewünschten Umdrehungen pro Tag (TPD) auszuwählen.

PROGRAMME

| | | |
|-------------------|--------------------------------|---|
| Programm A | 650 Umdrehungen pro Tag | 7 Minuten (50 Umdrehungen) Betriebsphase / 104 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung. |
| Programm B | 900 Umdrehungen pro Tag | 7 Minuten (50 Umdrehungen) Betriebsphase / 73 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung. |
| Programm C | 1200 Umdrehungen pro Tag | 7 Minuten (50 Umdrehungen) Betriebsphase / 53 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung. |
| Programm D | 1500 Umdrehungen pro Tag | 7 Minuten (50 Umdrehungen) Betriebsphase / 41 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung. |

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions 8
Product Overview 8
Operation 9
Programs 10
Hints on Disposal 10

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------|---|
| Item number | 10036166, 10036167, 10036168, 10036169 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

PRODUCER

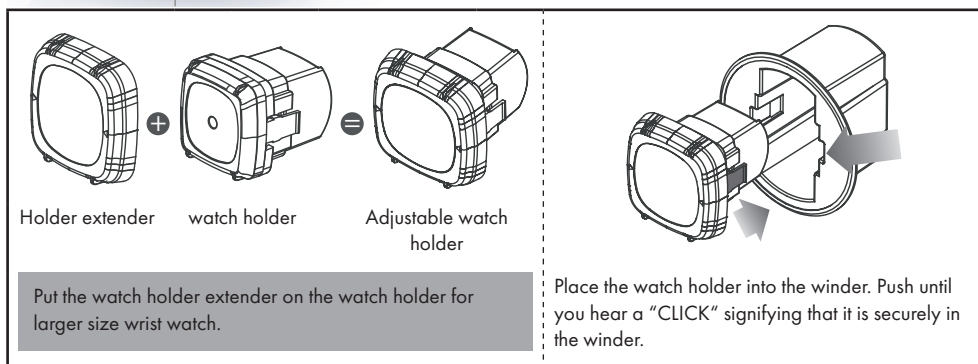
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions carefully and keep the manual in a safe place for future reference.
- Only use the AC power adaptor supplied.
- If you do not use this product for a long time, please switch off the unit.
- Remove the adapter when the winder is not in use.
- Make sure the watch winder is switched off before attempting to pull out the watch holder.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.
- Do not shake the watch winder when the winder is in operation.
- Do not remove the watch when the watch winder is rotating.

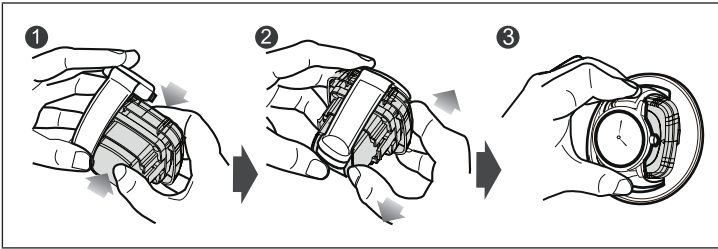
PRODUCT OVERVIEW

Note: The power supply connector is located on the back of the unit.

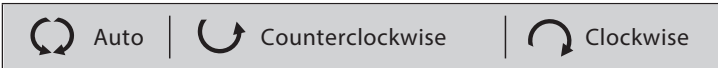


OPERATION

- Insert the adapter into the adapter port and plug it into the electrical outlet.
- Open the front cover, then use your index finger and thumb to hold the watch holder from the two sides of the holder hitch marked with two arrows. With some force, pull out the watch holder.
- Place the watch on the holder by pushing in the spring on the back of the holder, then put your watch around the holder and let go of the spring.
- Once the watch is on the holder, place the holder back into the winder. Push until you hear a click signifying that it is securely in the winder.



- Press the Rotation touch button to select the winding direction Clockwise, Counterclockwise or Auto (both directions).

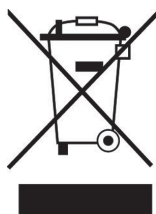


- Press the TPD touch button to select the desired turns per day (TPD).

PROGRAMS

| | | |
|------------------|-----------------------|--|
| Program A | 650 turns per day | Rotate 7 minutes (50 turns), rest 104 minutes and then repeat. |
| Program B | 900 turns per day | Rotate 7 minutes (50 turns), rest 73 minutes and then repeat. |
| Program C | 1200 turns per day | Rotate 7 minutes (50 turns), rest 53 minutes and then repeat. |
| Program D | 1500 turns per day | Rotate 7 minutes (50 turns), rest 41 minutes and then repeat. |

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 12

Aperçu de l'appareil 12

Utilisation 13

Programmes 14

Informations sur le recyclage 14

FICHE TECHNIQUE

| | |
|------------------|---|
| Numéro d'article | 10036166, 10036167, 10036168, 10036169 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

FABRICANT

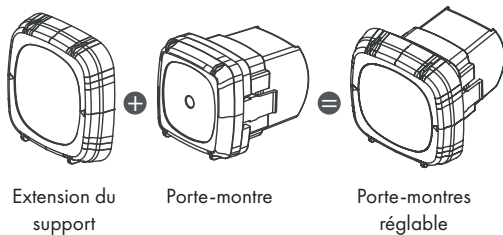
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

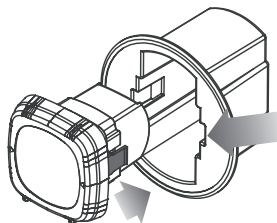
- Lisez attentivement toutes les instructions et conservez-les en lieu sûr pour référence future.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, éteignez-le.
- Retirez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas le remontoir de montre.
- Assurez-vous que le remontoir de la montre est éteint avant d'essayer de retirer le support de la montre.
- Éteignez toujours l'appareil avant d'insérer ou de retirer des montres.
- Ne secouez pas le remontoir de montre lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Ne retirez pas la montre pendant que le remontoir tourne.

APERÇU DE L'APPAREIL

Remarque : La prise du bloc d'alimentation se trouve à l'arrière de l'appareil.



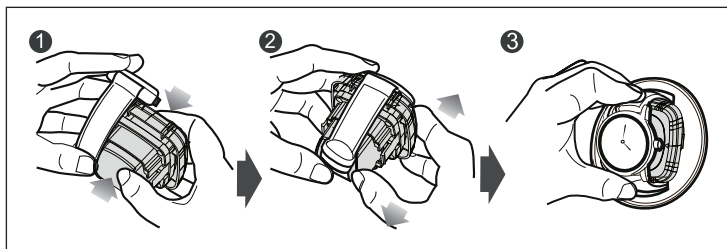
Lorsque vous utilisez des montres de grande taille, fixez la rallonge du support de la montre au support de la montre.



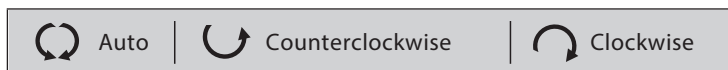
Insérez le support de la montre dans le remontoir de la montre. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un „CLIC“, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il soit bien en place dans le remontoir de la montre.

UTILISATION

- Branchez le bloc d'alimentation dans sa prise et insérez la fiche dans la prise de secteur.
- Ouvrez le couvercle avant et tenez le support de la montre avec votre index et votre pouce sur les deux côtés du support marqués de deux flèches. Retirez le support de la montre en insistant un peu.
- Placez la montre sur le support en appuyant sur le ressort à l'arrière du support, puis placez la montre autour du support et relâchez le ressort.
- Une fois la montre sur le support, remettez le support dans le remontoir. Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant que la montre tient fermement dans le remontoir.



- Appuyez sur la touche de rotation pour sélectionner le sens horaire, antihoraire ou automatique (les deux sens).



- Appuyez sur la touche de rotation pour sélectionner le sens horaire, antihoraire ou automatique (les deux sens).

PROGRAMMES

| | | |
|--------------------|---------------------|---|
| Programme A | 650 tours par jour | 7 minutes (50 tours) / 104 minutes de repos, puis répétition. |
| Programme B | 900 tours par jour | 7 minutes (50 tours) / 73 minutes de repos, puis répétition. |
| Programme C | 1200 tours par jour | 7 minutes (50 tours) / 53 minutes de repos, puis répétition. |
| Programme D | 1500 tours par jour | 7 minutes (50 tours) / 41 minutes de repos, puis répétition. |

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Instrucciones de seguridad 16
Descripción del dispositivo 16
Funcionamiento 17
Programas 18
Retirada del aparato 18

DATOS TÉCNICOS

| | |
|------------------------|---|
| Número de artículo | 10036166, 10036167, 10036168, 10036169 |
| Fuente de alimentación | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

FABRICANTE

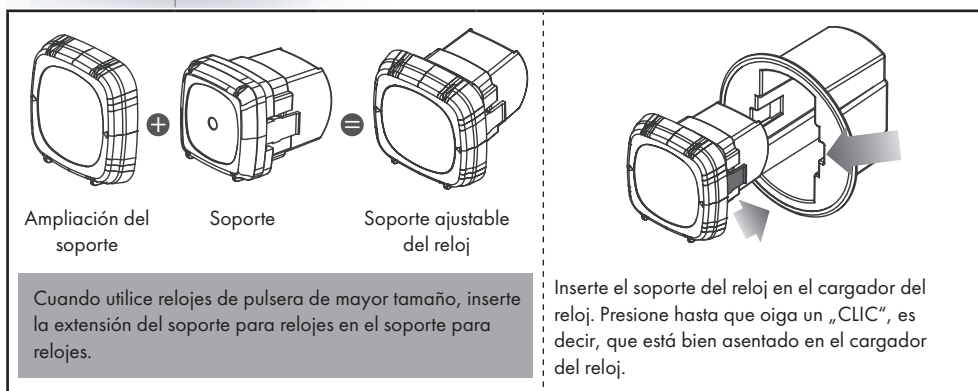
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.
- Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado.
- Si no vas a utilizar el aparato durante mucho tiempo, apáguelo.
- Retire el adaptador de corriente cuando no utilice el cargador de relojes.
- Asegúrese de que la bobina del reloj está desconectada antes de intentar sacar el soporte del reloj.
- Desconecte siempre la alimentación antes de introducir o extraer los relojes.
- No agite el cargador de relojes cuando esté en funcionamiento.
- No quite el reloj cuando el cargador esté girando.

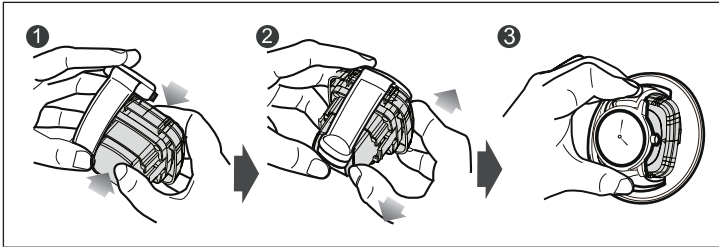
DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Nota: El conector de la fuente de alimentación se encuentra en la parte posterior de la unidad.



FUNCIONAMIENTO

- Enchufe el adaptador de CA en el conector del adaptador e inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Abra la tapa frontal y sujete el soporte del reloj con el dedo índice y el pulgar en los dos lados del soporte marcados con dos flechas. Saque el soporte del reloj con un poco de fuerza.
- Coloque el reloj en el soporte presionando el resorte de la parte posterior, luego coloque el reloj alrededor del soporte y suelte el resorte.
- Una vez que el reloj esté en el soporte, vuelva a colocarlo en el cargador de relojes. Presione hasta que oiga un clic, que quiere decir que el reloj está bien asentado en el cargador.



- Pulse el botón de rotación para seleccionar la dirección de bobinado en el sentido de las agujas del reloj, en el sentido contrario a las agujas del reloj o en el sentido automático (ambas direcciones).



Auto



Counterclockwise



Clockwise

- Pulse el botón táctil TPD para seleccionar las revoluciones por día (TPD) deseadas.

PROGRAMAS

| | | |
|-------------------|---------------------------------|---|
| Programa A | 650 revoluciones por día | 7 minutos (50 revoluciones) fase de funcionamiento / 104 minutos fase de descanso, luego repetir. |
| Programa B | 900 revoluciones por día | 7 minutos (50 revoluciones) fase de funcionamiento / 73 minutos fase de descanso, luego repetir. |
| Programa C | 1200 revoluciones por día | 7 minutos (50 revoluciones) fase de funcionamiento / 53 minutos fase de descanso, luego repetir. |
| Programa D | 1500 revoluciones por día | 7 minutos (50 revoluciones) fase de funcionamiento / 41 minutos fase de descanso, luego repetir. |

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 20
 Descrizione del prodotto 20
 Utilizzo 21
 Programmi 22
 Smaltimento 22

DATI TECNICI

| | |
|-----------------|---|
| Numero articolo | 10036166, 10036167, 10036168, 10036169 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

PRODUTTORE

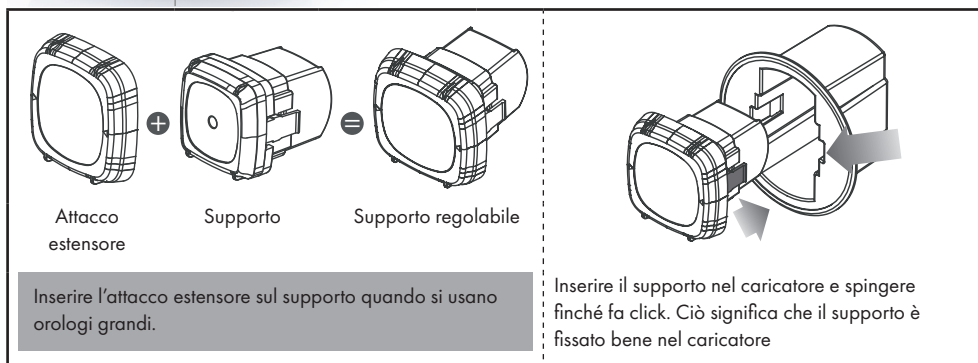
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il manuale d'uso per una futura consultazione in un luogo sicuro.
- Utilizzare solo l'adattatore di rete incluso nella fornitura.
- Spegnerne il dispositivo se non lo si usa per un periodo di tempo prolungato.
- Rimuovere l'alimentatore se non si usa il caricatore.
- Assicursi che il caricatore sia spento prima di provare a estrarre il supporto.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima di inserire o togliere gli orologi.
- Non scuotere il caricatore quando è in funzione.
- Non togliere l'orologio quando il caricatore gira.

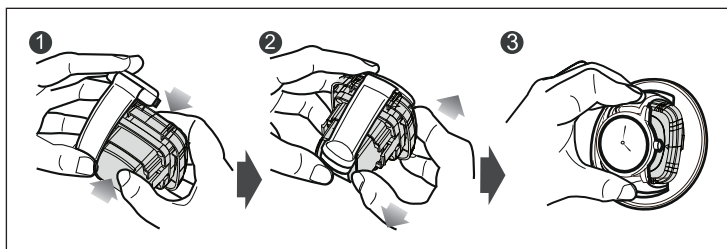
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Nota: la presa dell'alimentatore si trova sul retro del dispositivo.



UTILIZZO

- Inserire l'alimentatore nella porta dell'adattatore e la spina nella presa.
- Aprire la copertura frontale e tenere il supporto con l'indice e il pollice da entrambi i lati contrassegnati con due frecce. Estrarre il supporto con decisione.
- Inserire l'orologio sul supporto spingendo la molla situata sul lato posteriore. Sistemare l'orologio attorno al supporto e lasciar andare la molla.
- Non appena l'orologio si trova sul supporto, reinserire quest'ultimo nel caricatore. Spingere finché fa click. Ciò significa che il supporto è fissato bene nel caricatore.



- Premere il pulsante di rotazione per selezionare la direzione di carica in senso orario (Clockwise), antiorario (Counterclockwise) oppure automatica (in entrambe le direzioni).



- Premere il pulsante touch TPD per selezionare la quantità di giri giornalieri (TPD).

PROGRAMMI

| | | |
|--------------------|---------------------|---|
| Programma A | 650 giri al giorno | 7 minuti (50 giri) di fase operativa / 104 minuti di fase di riposo, ripetizione. |
| Programma B | 900 giri al giorno | 7 minuti (50 giri) di fase operativa / 73 minuti di fase di riposo, ripetizione. |
| Programma C | 1200 giri al giorno | 7 minuti (50 giri) di fase operativa / 53 minuti di fase di riposo, ripetizione. |
| Programma D | 1500 giri al giorno | 7 minuti (50 giri) di fase operativa / 41 minuti di fase di riposo, ripetizione. |

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK